

Р. ШУМАН

*Альбом
для
юношества*

ДЛЯ ФОРТЕПИАНО



Альбом

M.M. № 26.

Handwritten musical score for 'Альбом' (Album) by M.M. № 26. The score consists of five staves of music, featuring complex rhythmic patterns and melodic lines. The notation is dense and includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.

*Дед Мороз.
Первая утрата.*

Handwritten musical score for 'Дед Мороз' (Father Frost) and 'Первая утрата' (First Loss). The score consists of five staves of music, featuring complex rhythmic patterns and melodic lines. The notation is dense and includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The score is written in a cursive, handwritten style.

Страницы из авторской чистой рукописи «Альбома для юности»: «Дед Мороз», «Первая утрата»:

Р. ШУМАН

*Альбом
для
юношества*

ДЛЯ ФОРТЕПИАНО

Редакция
В. МЕРЖАНОВА

Издательство «МУЗЫКА» Москва 1978

ОТ РЕДАКТОРА

«Альбом для юношества» был закончен Шуманом в сентябре 1848 года. Первые пьесы были задуманы и написаны как подарок ко дню рождения дочери Марии, которой первого сентября 1848 года исполнилось 7 лет. Затем сочинялись пьесы для более старшего возраста. Весь цикл был впервые опубликован в декабре 1848 года издательством «Шуберт и К.» (Гамбург и Нью-Йорк).

Популярность этих пьес, которые давно уже считаются образцами художественного совершенства, объясняется удивительной яркостью образов, остротой характеристик, гибкостью ритмов, лаконичностью языка, точностью методической направленности.

Редактор считал своей главной задачей восстановление истинного авторского текста. Для этого были изучены и сравнены издания: польское (редакторы Гофман и Ригер), румынское (Дрымба), немецкое (Зауэр, Клаузер), русское (Н. Рубинштейн), советское (Гольденвейзер), первое издание 1848 года (прижизненное), факсимильное издание 1956 года (ГДР) — что дало возможность выявить и устранить некоторые текстологические неточности и ошибки. В частности, восстановлены авторские лиги, отражающие подлинное «дыхание» музыкальной речи Шумана.

Все знаки и слова в тексте, взятые в скобки, добавлены редактором. Цифры, обведенные кружками, показывают аппликатуру автора. Обозначения педали принадлежат Шуману.

Буквы *m. s.* (*mano sinistra*) означают «левая рука», буквы *m. d.* (*mano destra*) — «правая рука».

Украшения могут быть исполнены следующим образом: мордент — за счет ноты, над которой он написан; форшлаг — за счет предыдущей ноты; арпеджированные аккорды — так, чтобы на сильную долю приходился верхний звук аккорда.

Метрономические указания (в скобках) выставлены редактором ориентировочно.

В. Мержанов

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

Для младшего возраста

Melodie

Мелодия

(♩ = 116)

p

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

Soldatenmarsch

Солдатский марш

Munter und straff (♩=120)
Бодро и определенно

The musical score is written for piano in G major (one sharp) and 2/4 time. It consists of five systems of two staves each (treble and bass clef). The tempo is marked as quarter note = 120 (♩=120). The mood is 'Munter und straff' (Бодро и определенно). The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 'f' (forte). Fingerings are indicated by numbers 1-5 above or below notes. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

Trällierliedchen

Песенка

Nicht schnell (♩ = 144)

Не скоро

The musical score is written for piano and consists of five systems of two staves each. The tempo is marked 'Nicht schnell' (♩ = 144) and 'Не скоро'. The first system includes a dynamic marking of *p* and the instruction *(una corda)*. The score features a variety of musical techniques including triplets, slurs, and fingering numbers (1-5) for both hands. The piece concludes with a double bar line and repeat signs.

Ein Choral

Хорал

(♩ = 54)

p

7496

Stückchen

Пьеска

Nicht schnell (♩ = 136)

Не скоро

The musical score consists of five systems of piano music. Each system contains a treble clef staff and a bass clef staff. The music is written in a common time signature (C) and features a tempo marking of 'Nicht schnell' (Not fast) with a metronome marking of 136 beats per minute. The first system includes a dynamic marking of *p* (piano). The score is heavily annotated with fingerings (numbers 1-5) and slurs, indicating specific technical requirements for the performer. The piece concludes with a double bar line and repeat dots at the end of the fifth system.

Armes Waisenkind

Бедный сиротка

Langsam (♩ = 104)

Медленно

The musical score is written for piano and consists of six systems of two staves each. The first system is marked with a piano (*p*) dynamic and includes a large number '6' on the left. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above or below notes. The second system includes the tempo marking 'Langsamer' and 'замедляя' (ritardando). The third system includes the tempo marking 'Im Tempo' (allegretto). The fourth system includes the tempo marking 'Langsamer' and 'замедляя'. The fifth system includes the tempo marking 'Im Tempo'. The sixth system concludes the piece. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4.

Wiider Ritter

Смелый наездник

(♩ = 120)

The image shows a piano score for a piece titled 'Wiider Ritter' (Смелый наездник). The score is written in 2/4 time with a tempo of 120 beats per minute. It consists of six systems of music, each with a treble and bass staff. The key signature is one sharp (F#). The score includes various dynamics such as *mf*, *sf*, and *f*. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above or below notes. The piece concludes with a double bar line and a fermata over the final note.

Voiksliedchen

Народная песенка

Im klagenden Ton (♩=92)

Жалобно

9

p *fp*

p *fp*

Lustig
Весело

p *fp*

p *fp*

Wie im Anfang
Как в начале

p

fp *fp*

Schalkhaft (♩ = 96)

Шаловливо

Vom Anfang ohne Wiederholung bis zum Schluss
С начала без повторений до слова :Конец»

Knecht Ruprecht

Дед Мороз

$\text{♩} = 126$

The musical score is written for piano and consists of five systems of staves. The first system is marked with a large '12' on the left. The tempo is indicated as quarter note = 126. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings like *f* and *ff*. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above or below notes. The piece concludes with the word '(Конец)' in parentheses.

12

f f f

f

ff

(Конец)

Mai, lieber Mai,
Bald bist du wieder da!

Май, милый май,—
скоро ты вновь настанешь!

Nicht schnell (♩ = 108)

Не скоро

13

p (*m.s.*)

f *p*

f

First system of musical notation. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The music features a complex melodic line in the treble with many slurs and fingerings (1-5). The bass line is simpler, with some slurs and fingerings. Dynamics include *fp* (fortissimo piano) in both staves.

Second system of musical notation. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has three sharps. The music continues with complex melodic lines and slurs. Fingerings are indicated throughout. A dynamic marking of *fp* is present.

Third system of musical notation. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has three sharps. The music features a more active bass line with eighth-note patterns. Slurs and fingerings are used to guide the performer.

Fourth system of musical notation. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has three sharps. The music continues with complex melodic lines and slurs. Fingerings are indicated throughout.

Fifth system of musical notation. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has three sharps. The music features a complex melodic line in the treble with many slurs and fingerings. The bass line is simpler, with some slurs and fingerings. Dynamics include *fp* (fortissimo piano) in both staves.

The first system of music consists of two staves. The upper staff begins with a treble clef, a key signature of two sharps (F# and C#), and a 4/4 time signature. It contains measures 1 through 4. Measure 1 features a complex chordal texture with fingerings 5, 1, 2, and 5 indicated above the notes. Measure 2 includes fingerings 2 and 1. The dynamic marking *fp* (fortissimo piano) is placed below the staff in measures 2 and 3. The lower staff continues the accompaniment with measures 1 through 4, including fingerings 5, 1, 2, and 3.

The second system contains measures 5 through 8. The upper staff shows a melodic line with slurs and ties. The lower staff provides harmonic support with chords and moving lines. A double asterisk symbol (**) is located below the first measure of the lower staff. Fingerings 3 and 4 are visible in the lower staff.

The third system covers measures 9 to 12. The upper staff continues the melodic development with slurs and ties. The lower staff features a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes. A fermata is placed over the final note of the lower staff in measure 12.

The fourth system contains measures 13 through 16. The upper staff has a melodic line with slurs. The lower staff continues the accompaniment with chords and moving lines.

The fifth system covers measures 17 to 20. The upper staff features a melodic line with slurs and ties. The lower staff provides accompaniment. The dynamic marking *fp* is placed below the staff in measure 17. The system concludes with a double bar line.

Kleine Studie

Маленький этюд

Leise und sehr egal zu spielen (♩.=96)

Тихо и очень ровно

14

The musical score consists of six systems, each with a treble and bass staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 6/8. The tempo/mood is 'Leise und sehr egal zu spielen' (piano and very even) with a quarter note equal to 96 beats per minute. The score is numbered '14' at the beginning of the first system. The music is characterized by a consistent eighth-note bass line and a treble line with arched eighth-note figures. Fingerings are indicated by numbers 1-5. The piece is marked 'Leise und sehr egal zu spielen' and 'Тихо и очень ровно'.

Frühlingsgesang

Весенняя песня

Innig zu spielen $\text{♩} = 56$

Задушевно

The musical score is written for piano in G major (one sharp) and 3/4 time. It consists of five systems of two staves each (treble and bass clef). The piece is marked 'Innig zu spielen' (play earnestly) with a tempo of quarter note = 56. The mood is 'Задушевно' (heartfelt). The score includes various dynamics: *mp* (mezzo-piano) at the beginning, *mf* (mezzo-forte) in the second system, *fp* (fortissimo) in the fourth system, and *pp* (pianissimo) in the fifth system. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above or below notes. The piece concludes with a 'Verschiebung (una corda)' instruction.

Verschiebung
(una corda)

Erster Verlust

Первая утрата

Nicht schnell (♩=89)
Не скоро

16 *fp*

p

fp

p

Etwas langsamer
Немного замедляя

Im Tempo

cresc.

f

p

Kleiner Morgenwanderer

Утренняя прогулка

Frisch und kräftig (♩ = 112)

Бодро и сильно

17

f

f

f

ff *f* *f* *f* *f*

1 2 Schwächer
Слабее

pp

7495

Schnitterledchen

Песенка жнецов

Nicht sehr schnell (♩ = 112)

Не очень скоро

18

7495

ЧАСТЬ ВТОРАЯ

Для старшего возраста

Kleine Romanze

Маленький романс

Nicht schnell $\text{♩} = 130$

Не скоро

19

7495

Im mässigen Tempo (♩ = 108)

В умеренном движении

20

Rundgesang

Хороводная песня

Mässig. Sehr gebunden zu spielen $\text{♩} = 72$
Умеренно. Очень связно

22

4 2 5 3 4 2 5 3 3 2 1 4 2

4 2 4 2 6 5 5 4 4 2 5 3

Immer schwächer
Еще слабее

2 8 2 2 2 3 1

pp

5 3 1 2 1 1 2 1 1

4 2 5 4 3 5 1 5 1

pp

5 3 1 1 1 2 5

Ernteliedchen

Урожайная песенка

Mit fröhlichem Ausdruck (♩ = 76)

Весело

24 *mf*

Im Tempo

fp

Langsamer
замедляя

Im Tempo

Etwas agitiert (♩=100)

Немного взволнованно

25 *mf*

cresc.

ff

f

dim. *p* *cresc.*

f

Nicht schnell, hübsch vorzutragen (♩ = 92)

Не скоро, выразительно

26 *fp*

Etwas langsamer
Немного замедляя

Im Tempo

Erinnerung (4 November 1847)

Воспоминание (4 ноября 1847 года)¹

Nicht schnell und sehr gesangvoll zu spielen (♩ = 54)
Не скоро и очень певуче

28 *p*

34322

rit.

p

a tempo

1. 2.

7495

¹ День смерти Мендельсона.

Fremder Mann

Чужеземец

Stark und kräftig zu spielen $\text{♩} = 144$

Сильно и энергично

29

1. 2.

(b)

1. 2.

7495

The musical score consists of six systems of two staves each (treble and bass clef). The first system includes dynamics *p* and *pp*, and performance markings such as slurs and accents. The second system features a *ff* dynamic and accents. The third system has a *p* dynamic. The fourth system includes first and second endings, with dynamics *sf* and *ff*. The fifth system starts with a *f* dynamic and accents. The sixth system concludes with a *sf* dynamic. The score is annotated with various musical notations including slurs, accents, and dynamic markings.

First system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics include *sf* and *sf*. A section marked (b) is indicated.

Second system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics include *sf*. Accents are present over several notes.

Third system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics include *sf*. Accents are present over several notes.

Coda

Fourth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics include *cresc.*. Fingerings are indicated: 5 4 3 2 1 in the treble and 3 2 1 2 in the bass.

Fifth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics include *pp*, *f*, and *ff*. Fingerings are indicated: 1 2 3 2 1 in the treble and 1 3 2 1 2 in the bass.

Sixth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Fingerings are indicated: 1 3 2 in the treble and 3 2 in the bass.

Sehr langsam (♩ = 94)
Очень медленно

**

30

p *pp* *fp* *p* *fp* *fp*

Etwas langsamer
Немного замедляя

Fin Tempo

7495

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of chords and single notes, some with slurs. The lower staff is in bass clef and features a more active melodic line with eighth and sixteenth notes, including some triplet markings.

The second system continues the piece. It includes dynamic markings such as *fp* (fortissimo piano) and *sf* (sforzando). The notation shows complex rhythmic patterns and fingerings indicated by numbers 1-5.

The third system is characterized by a large slur encompassing several measures. It includes dynamic markings for *p* (piano) and *pp* (pianissimo). The bass line has some rests, while the treble line continues with melodic development.

Etwas langsamer
Немного замедляя

Im Tempo

The fourth system features dynamic markings of *fp* and *pp*. The notation shows a continuation of the melodic and harmonic themes established in the previous systems.

The fifth system continues the musical piece with similar rhythmic and melodic elements as the previous systems.

The sixth system concludes the page with dynamic markings such as *fp*. The notation shows a final melodic flourish in the upper staff and a corresponding bass line.

Kriegslied

Военная песня

Sehr kräftig $\text{♩} = 84$

Очень сильно

31

This page of musical notation is for a piano piece in G major and 2/4 time. It consists of six systems, each with a treble and bass staff. The music is characterized by rhythmic complexity, with frequent use of eighth and sixteenth notes. Fingerings are clearly marked throughout. Dynamics such as piano (p) and sforzando (sf) are employed to create contrast. Some notes are marked with 'V' or 'A', possibly indicating vibrato or accents. The piece concludes with a final cadence in the last system.

Scheherazade

Шехеразада

Ziemlich langsam, leise (♩=98)

Довольно медленно, тихо

32

p

fp

sfp

sfp

7495

3 1 5 1 3 1 2 3 2 1 2 4 3 2 1 1 3 2 3 4 2 3 1 2 1 3 5 1 3 1 2

rit. a tempo

sfp *sfp*

fp *fp*

sfp *pp* rit.

„Weinlesezeit—
Fröhliche Zeit!“

Munter $\text{♩} = 120$

Бодро

„Сбор винограда—
веселое время!“

33

This page of piano sheet music consists of six systems of staves. Each system contains a treble clef staff and a bass clef staff. The music is written in a key signature of two sharps (F# and C#) and a 2/4 time signature. The notation includes various note values, rests, and articulation marks such as accents and trills. Fingerings are indicated by numbers 1-5. Performance instructions include dynamics like *p* (piano) and *f* (forte), and markings like *2da* (second ending) and asterisks (*). Specific fingering patterns are noted above notes, such as 23212, 343, 34321, 343, 232, and 232. The piece concludes with a double bar line and repeat signs.

Thema

Тема

Langsam. Mit inniger Empfindung $\text{♩} = 64$

Медленно. С искренним чувством

34

2312

Etwas langsamer
Немного замедляя

Im Tempo

Nach und nach langsamer
Постепенно замедляя

1. 2.

Mignon

Миньона

Langsam, zart (♩ = 100)
Медленно, нежно

35

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. It begins with a piano (*p*) dynamic and contains a melodic line with various ornaments and fingerings (1, 2, 4, 3, 4, 2, 1, 4). The lower staff is in bass clef and provides a harmonic accompaniment with a *sf* (sforzando) dynamic. The bass line features a steady eighth-note accompaniment with a 'ped' (pedal) marking and asterisks indicating phrasing.

The second system continues the piece. The upper staff features more complex melodic passages with fingerings such as 1, 3, 4, 2, 2, 1, 2, 5, 4, 3, 2, 5, 3. The lower staff maintains the accompaniment with *sf* dynamics and phrasing markings.

The third system shows further development of the melody in the upper staff, with fingerings like 5, 4, 2, 4, 5, 4, 2, 4. The accompaniment in the lower staff continues with *sf* dynamics and phrasing.

The fourth system concludes the piece. The upper staff features a final melodic flourish with a *sf* dynamic and fingerings like 2, 1, 4, 2, 3, 1, 4, 2. The lower staff ends with the accompaniment and *sf* dynamics.

First system of musical notation, measures 1-4. The right hand features a melodic line with slurs and fingerings (4, 4, 5, 4, 2, 3, 2, 1, 3, 2, 4, 4, 5, 4, 3, 2). The left hand has a simple accompaniment. Dynamics include *p* and *cresc.*. Performance markings include *rit.* and asterisks.

Second system of musical notation, measures 5-8. The right hand continues the melodic line with slurs and fingerings (5-4, 5, 4, 3, 1, 1, 3, 2, 5, 3, 4, 2). The left hand accompaniment is consistent. Dynamics include *pp*. Performance markings include *rit.* and asterisks.

Third system of musical notation, measures 9-12. The right hand features a more complex melodic line with slurs and fingerings (5, 4, 3, 3, 1, 5, 2, 1, 5, 5, 4, 3, 1, 2, 3). The left hand accompaniment is consistent. Dynamics include *pp*. Performance markings include *rit.* and asterisks.

Fourth system of musical notation, measures 13-16. It includes first and second endings. The first ending (1.) spans measures 13-14, and the second ending (2. rit.) spans measures 15-16. The right hand has slurs and fingerings (5, 4, 3, 2, 3, 4, 4, 3, 2, 1). The left hand accompaniment is consistent. Performance markings include *rit.* and asterisks.

Lied italienischer Marinari

Песня итальянских моряков

Langsam

Медленно

Schnell (♩ = 104)

Быстро

36

f *pp* *fp* *sf*

sf *cresc.*

sf *p* *sf* *p*

sf

cresc. *sf*

p *sf* *sf* *fp*

First system of musical notation, measures 1-4. The music is in a minor key with a bass clef. It features a piano accompaniment with chords and a melodic line. Dynamics include *cresc.*, *fp*, and *sf*. There are accents and a fermata over the final measure.

Second system of musical notation, measures 5-8. The piano accompaniment continues with chords. The melodic line has a fermata over measure 6 and another over measure 8. Dynamics include *sf*.

Third system of musical notation, measures 9-12. The piano accompaniment features a melodic line with a *cresc.* marking. The melodic line has a fermata over measure 10 and another over measure 12. Dynamics include *cresc.* and *sf*.

Fourth system of musical notation, measures 13-16. The piano accompaniment has a melodic line with a *p* marking. The melodic line has a *sf* marking. Dynamics include *sf* and *p*.

Fifth system of musical notation, measures 17-20. The piano accompaniment has a melodic line with a *cresc.* marking. The melodic line has a *sf* marking. Dynamics include *sf*, *fp*, *cresc.*, and *fp*.

Sixth system of musical notation, measures 21-24. The tempo changes from *Langsamer* (slower) to *Schnell* (fast). The piano accompaniment has a melodic line with a *pp* marking. The melodic line has a *f* marking. Dynamics include *sf*, *f*, *pp*, and *f*. There are also markings for *Red.* and ***.

Nicht schnell (♩ = 136)
 Не скоро

37

3 5 3 2 5 5 3 5 3 2 5 3 5 3 2

3 5 5 5 2 1 3 2 4 4 3 5 3 5 5

4 2 3 1 2 5 3 1 5 2 3 1 5 2 4 3 2 1 2 2

5 2 3 4 5 1 2 3 1 4 1 2 3 1 4 5 1 2

343

1 4 1 4 2 5

343

343

3 5 3 2 3 5 5

Ziemlich langsam (♩ = 69)

Довольно медленно

38

p

pp

cresc.

f

p

Langsam (♩ = 69)
Медленно

39

pp

Nach und nach belebter
Постепенно оживляясь

1 4 1 5 4 1 4 1 5

2 3 2 1 3 2 1 4 5

1 2 3 4 1 2 3

(p) f sf p f

1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5

1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5

sf p

1 3 1 3 2 4 3 1 2 1 2 3 4 1 3 1 2 3 4 5

1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5

1. 4 2 3 1 2. rit.

Erstes Tempo
Im Tempo

pp

1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5

pp

1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5

Kleine Fuge

Маленькая фуга

Vorspiel (♩ = 74)

Прелюдия

40

p

dimin.

f

7495

Fuge. Lebhaft, doch nicht zu schnell (♩ = 90)
Фуга. Живо, но не слишком скоро

The musical score is written for piano and consists of six systems, each with a treble and bass staff. The key signature is D major (two sharps) and the time signature is 7/8. The tempo is marked 'Lebhaft, doch nicht zu schnell' with a quarter note equal to 90 beats per minute. The score includes various performance instructions: *p* (piano) at the beginning, *m.s.* (mezzo sostenuto) in the first system, and *sf* (sforzando) and *f* (forte) in the final system. The piece is heavily ornamented with fingerings (numbers 1-5) and articulation marks (accents, slurs, and staccato). The notation includes many triplets and sixteenth-note passages, particularly in the right hand. The piece concludes with a final *f* dynamic marking and a fermata.

This page of piano sheet music consists of six systems of staves. Each system contains a treble clef staff and a bass clef staff. The music is written in a key signature of two sharps (F# and C#) and a 2/4 time signature. The notation includes various rhythmic values such as eighth and sixteenth notes, as well as rests. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above or below notes. Dynamic markings like *sf* (sforzando) are present. The piece concludes with a double bar line and repeat dots. The number 7495 is printed at the bottom center of the page.

Nordisches Lied
(Gruss an G.)

Северная песня
(привет Г.)

Im Volkston (♩ = 92)
В народной манере

41

Figurierter Choral

Хорал с фигурацией

42

G — композитор Нильс Гаде. Буквы, обозначающие начальные звуки пьесы (g, a, d, e), образуют его фамилию.
7495

First system of musical notation. Treble clef, bass clef. Includes fingerings (1-5) and articulation marks.

Second system of musical notation. Treble clef, bass clef. Includes fingerings (1-5) and articulation marks.

Third system of musical notation. Treble clef, bass clef. Includes fingerings (1-5) and articulation marks.

Fourth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Includes fingerings (1-5) and articulation marks.

Fifth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Includes fingerings (1-5) and articulation marks.

Sixth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Includes fingerings (1-5) and articulation marks.

Sylvesterlied

Новогодняя песня

In mässigen Tempo (♩=66)
В умеренном темпе

43

mf *fp* *fp* *fp* *cresc.* *fp* *fp* *fp* *cresc.*

1. 2.

7495

«ЖИЗНЕННЫЕ ПРАВИЛА ДЛЯ МУЗЫКАНТОВ»¹

[1] Развитие слуха — это самое важное. Старайся с юных лет распознавать тональности и отдельные звуки. Колокол, оконное стекло, кукушка, — прислушайся, какие звуки они издают.

[2] Играй прилежно гаммы и другие упражнения для пальцев. Но есть много людей, которые полагают, что этим все и достигается, которые до глубокой старости ежедневно проводят многие часы за механическими упражнениями. Это похоже приблизительно на то, как если бы стараться ежедневно все быстрее и быстрее произносить азбуку. Употребляй свое время с большей пользой.

[3] Играй ритмично! Игра некоторых виртуозов похожа на походку пьяного. Не бери с них пример.

[4] Изучи как можно раньше основные законы гармонии.

[5] Не бойся слов: теория, генерал-бас, контрапункт и т. п.; они приветливо пойдут тебе навстречу, если ты сделаешь по отношению к ним то же самое.

[6] Никогда не бренчи на инструменте! Всегда со свежим чувством играй вещь до конца, никогда не бросай на половине.

[7] Тянуть и спешить — одинаково большой недостаток.

[8] Добивайся того, чтобы играть легкие вещи правильно и хорошо; это лучше, чем посредственно исполнять трудные.

[9] Всегда проявляй заботу о чистоте настройки твоего инструмента.

[10] Необходимо, чтобы пьесой овладели не только пальцы, ты должен уметь также и напевать ее для себя без инструмента. Развивай свое воображение настолько, чтобы ты мог удержать в памяти не одну лишь мелодию произведения, но и относящуюся к ней гармонию.

[11] Старайся, даже если у тебя небольшой голос, петь с листа без помощи инструмента; тонкость твоего слуха от этого будет все возрастать. Если же у тебя хороший голос, не медли и минуты и развивай его; рассматривай это как прекраснейший дар, которым тебя наделило небо.

[12] Ты должен настолько себя развить, чтобы понимать музыку, читая ее глазами.

[13] Когда ты играешь, не беспокойся о том, кто тебя слушает.

[14] Играй всегда так, как если бы тебя слушал мастер.

[15] Если тебе предлагают сыграть с листа незнакомое сочинение, то сначала пробегни его глазами.

[16] Если ты выполнил свою повседневную музыкальную работу и чувствуешь усталость, не насилуй себя больше. Лучше отдохнуть, чем работать без охоты и бодрости.

[17] Когда будешь постарше, не играй ничего модного. Время дорого. Надо иметь сто человеческих жизней, чтобы познакомиться только со всем хорошим, что существует на свете.

[18] На сладостях, пирожных и конфетах ни один ребенок не вырастет здоровым человеком. Духовная пища так же, как и телесная, должна быть простой и здоровой. Великие мастера достаточно позаботились о такой пище; пользуйся ею.

[19] Ты не должен способствовать распространению плохих произведений; наоборот должен всеми силами препятствовать этому.

[20] Ты не должен ни играть плохих произведений, ни слушать их без крайней необходимости.

[21] Никогда не увлекайся блеском, так называемой бравурностью. Старайся, чтобы музыка произвела то впечатление, какое имел в виду автор; большего не надо; все, что сверх этого, — искажение.

¹ «Жизненные правила для музыкантов» публикуются по изданию 1959 года (Музгиз, Москва) под редакцией Д. В. Житомирского.

По первоначальному замыслу Р. Шумана, эти афоризмы предназначались поместить между отдельными пьесами «Альбома для юношества», но затем он отказался от своего намерения и опубликовал их отдельно (в приложении к лейпцигскому «Новому музыкальному журналу», 1850, № 36). Позднее «Жизненные правила» печатались в дополнении к «Альбому для юношества», а с 1854 года вошли в томовое издание шумановского «Собрания статей о музыке и музыкантах».

«Дополнительные афоризмы» были обнаружены в рукописях Шумана уже после его смерти.

В настоящем издании некоторые афоризмы опущены

[24] Считай безобразием что-либо менять в сочинениях хороших композиторов, выпускать или, того хуже, добавлять в них новомодные украшения. Это величайшее оскорбление, какое ты можешь нанести искусству.

[25] Выбирая вещи для работы, советуйся со старшими: ты этим сэкономишь себе много времени.

[26] Постепенно знакомься со всеми значительными произведениями всех выдающихся композиторов.

[27] Не обольщайся успехом, который часто завоевывают так называемые большие виртуозы. Одобрение художника пусть будет для тебя ценнее признания целой толпы.

[28] Все модное становится со временем немодным, и если ты будешь гоняться за модой до старости, то превратишься в фата, которого никто не уважает.

[29] Никогда не упускай возможности участвовать в совместной игре — в дуэтах, трио и т. д. Это придаст твоей игре свободу, живость. Почаще аккомпанируй певцам.

[30] Если бы все хотели играть первую скрипку, нельзя было бы составить оркестра. Уважай поэтому каждого музыканта на его месте.

[31] Люби свой инструмент, но в своем тщеславии не считай его лучшим, единственным. Помни, что существуют и другие, притом столь же прекрасные. Помни и о существовании певцов, не забудь, что самое высокое в музыке находит свое выражение в оркестре и хоре.

[32] Когда подрастешь, общайся больше с партитурами, чем с виртуозами.

[33] Играй усердно фуги больших мастеров и, прежде всего, Иоганн-Себастьян Баха. «Хорошо темперированный клавир» должен быть твоим хлебом изсушенным. Тогда ты безусловно станешь основательным музыкантом.

[34] Ищи среди твоих товарищей таких, которые знают больше, чем ты.

[35] Отдыхай от своих музыкальных занятий за чтением поэтов. Чаще бывай на лоне природы!

[36] У певцов и певцов можно кое-чему научиться, но не доверяй им во всем.

[37] Свет велик. Будь скромнее! Ты еще не открыл и не придумал ничего такого, что не было известно до тебя. А если и открыл, то рассматривай это как дар свыше, которым ты должен поделиться с другими.

[38] Изучение истории музыки, подкрепленное слушанием образцовых произведений различных эпох, быстрее всего излечит тебя от самонадеянности и тщеславия.

[39] Не упускай случая поупражняться на органе; нет ни одного инструмента, который так же быстро истощил бы за неряшливость и грязь в сочинении и в исполнении, как орган.

[40] Пой усердно в хоре, особенно средние голоса. Это разовьет в тебе музыкальность.

[41] Но что значит быть музыкальным? Ты не музыкант, если, боязливо уставившись глазами в ноты, с усилием доигрываешь свою вещь до конца; ты не му-

зыкант, если в случае, когда кто-нибудь нечаянно перевернет тебе сразу две страницы, — остановишься и не сможешь продолжать. Но ты музыкант, если в новой вещи приблизительно чувствуешь, что должно быть дальше, а в знакомом произведении знаешь это на память, — словом, когда музыка у тебя не только в пальцах, но и в голове и в сердце.

[42] Но как можно стать музыкальным? Милое дитя, главное — острый слух, быстрое восприятие — дается, как и все, свыше. Но способности можно развивать и совершенствовать. Этого не достигнешь, если, отшельнически уединившись, играть целыми днями механические упражнения; необходимо живое, многостороннее музыкальное общение: особенно важно иметь дело с хором и оркестром.

[43] Уясни себе рано объем человеческого голоса в его главных четырех видах; прислушивайся к голосам, особенно в хоре; исследуй, в каких регистрах они обладают наибольшей силой, в каких им доступны выражения мягкости и нежности.

[44] Прислушивайся внимательно ко всем народным песням; это сокровищница прекраснейших мелодий; они откроют тебе глаза на характер различных народов.

[45] Практикуйся с раннего возраста в чтении старых ключей. Иначе для тебя останутся недоступными многие сокровища прошлого.

[46] Рано начинай обращать внимание на звук и характер различных инструментов; старайся хорошо запечатлеть в слуховой памяти их своеобразную звуковую окраску.

[47] Не упускай никогда случая послушать хорошую оперу.

[48] Высоко чти старое, но иди с открытым сердцем также и навстречу новому. Не относись с предубеждением к неизвестным тебе именам.

[49] Не суди о произведении по первому впечатлению; то, что тебе нравится в первый момент, не всегда самое лучшее. Мастера требуют изучения. Многие станут тебе ясны только в зрелые годы.

[50] В суждениях о музыке различай, принадлежит ли произведение к области искусства или служит лишь для целей любительского развлечения; первые отстаивай, по поводу других не спорь!

[51] «Мелодия» — боевой клич дилетантов, и действительно, музыка без мелодии — не музыка. Пойми, однако, что они под этим имеют в виду; они признают только мелодию легковоспринимаемую, с внешне привлекательным ритмом. Но ведь есть и много других, иного склада, и где бы ты ни раскрыл Баха, Моцарта, Бетховена, ты увидишь тысячу различных мелодических видов; жалкое однообразие, особенно типичное для новых итальянских оперных мелодий, надо надеяться, тебе скоро наскучит.

[52] Если ты подбираешь на рояле маленькие мелодии, это очень мило, но если они являются сами по себе,

не за инструментом, то радуйся еще больше — значит в тебе пробуждается внутреннее музыкальное сознание. Пальцы должны выполнять то, чего хочет голова, но не наоборот.

[56] Начиная сочинять, проделай все мысленно. Только когда вещь совершенно готова, попробуй сыграть ее на инструменте. Если твоя музыка вылилась из души, если ты ее прочувствовал, — она так же подействует и на других.

[57] Если небо одарило тебя живой фантазией, то в часы уединения ты будешь часто сидеть как прикованный за инструментом, пытаешься излить в гармонию свое внутреннее я; и тем таинственнее ты будешь чувствовать себя вовекишним как бы я волшебный круг, чем менее ясным будет для тебя еще в это время царство гармонии. Это самые счастливые часы юности. Берегись, однако, слишком часто отдаваться влечению таланта, который побуждает тебя тратить время и силы на создание как бы призрачных образов. Овладение формой, сила ясного воплощения придут к тебе только вместе с нотными знаками. Отдавай поэтому больше времени записи, чем импровизации.

[58] Как можно раньше познакомься с дирижированием. Почаще наблюдай хороших дирижеров; вместе с ними можешь потихоньку дирижировать и сам. Это принесет тебе ясность.

[59] Внимательно наблюдай жизнь, а также знакомься с другими искусствами и науками.

[60] Законы морали те же, что и законы искусства.

[61] Прилежанием и настойчивостью ты всегда достигнешь более высокого.

[62] Из фунта металла, стоящего гроши, можно сделать тысячи часовых пружин, которые ценятся очень высоко. «Фунт», данный тебе свыше, используй как можно добросовестнее.

[63] Без энтузиазма в искусстве не создается ничего настоящего.

[64] Искусство не предназначено для того, чтобы наживать богатство. Становись все более совершенным художником, остальное придет само собою.

[65] Лишь тогда, когда тебе станет ясной форма, будет тебе ясным и содержание.

[66] Быть может, только гений понимает гения до конца.

[67] Некто высказал мысль, что законченный музыкант должен уметь впервые услышанное оркестровое произведение представить себе в виде партитуры. Это высшее, о чем можно помыслить.

[68] Ученью нет конца.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ АФОРИЗМЫ

Каждой эпохе воздадим по заслугам! Новое время также имеет блестящие достижения.

Во все времена бывали плохие композиторы и глупцы, которые их хвалили.

Если ты должен перед кем-нибудь играть, не ломайся, делай это сразу или сразу же откажись.

Ты должен любить не только одного мастера. Их было много.

Не думай, что старая музыка устарела. Подобно прекрасному правдивому слову, никогда не может устареть прекрасная правдивая музыка.

Представляй себе свою пьесу так, как если бы она была перед твоими глазами.

Р. Шуман

СОДЕРЖАНИЕ

От редактора	4
Часть первая	
Для младшего возраста	
1. Мелодия	5
2. Солдатский марш	6
3. Песенка	7
4. Хорал	8
5. Пьеска	9
6. Бедный сиротка	10
7. Охотничья песенка	11
8. Смелый наездник	12
9. Народная песенка	13
10. Веселый крестьянин, возвращающийся с ра- боты	14
11. Сицилийский танец	15
12. Дед Мороз	16
13. Май, милый май, — скоро ты вновь на- станешь!	18
14. Маленький этюд	21
15. Весенняя песня	23
16. Первая утрата	25
17. Утренняя прогулка	26
18. Песенка жнецов	27
Часть вторая	
Для старшего возраста	
19. Маленький романс	28
20. Деревенская песня	29
21. * * *	30
22. Хороводная песня	31
23. Всадник	33
24. Урожайная песенка	35
25. Отзывы театра	36
26. * * *	37
27. Песенка в форме канона	38
28. Воспоминание	40
29. Чужеземец	41
30. * * *	44
31. Военная песня	46
32. Шехеразада	48
33. «Сбор винограда — веселое время!»	50
34. Теча	52
35. Мишьона	53
36. Песня итальянских моряков	55
37. Матросская песня	57
38. Зима I	59
39. Зима II	60
40. Маленькая fuga	63
41. Северная песня	66
42. Хорал с фигурацией	66
43. Новогодняя песня	68
«Жизненные правила для музыкантов»	69



РОБЕРТ ШУМАН
АЛЬБОМ ДЛЯ ЮНОШЕСТВА
для фортепиано

Редактор *Н. Колчевский*
Худож. редактор *А. Головкина*
Техн. редактор *Г. Фокина*

Подписано в печать 21/VI-78 г. Формат бумаги 60×90¹/₈. Бумага офсетная № 2. Печать офсет.
Объем печ. л. 9,0 Усл. п. л. 9,0. Уч.-изд. л. 9,0 Тираж 50 000 экз. Изд. № 7485. Зак. 770. Цена 90 к.

Издательство «Музыка», Москва, Неглинная, 14

Московская типография № 6 «Союзполиграфпрома» при Государственном Комитете Совета
Министров СССР по делам издательства, полиграфии и книжной торговли, Москва 109088,
Южнопертовская ул., 24

Ш 90401—369
026(01)—78 364—78